

УДК 811.11-112

ББК 81.0

C148

А. А. Сазонова
Иркутск, Россия

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ НЕМЕЦКИХ ЖЕСТОВ, ВЫРАЖАЮЩИХ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА

Статья посвящена изучению функциональных особенностей употребления современных немецких жестовых единиц, выражающих состояние человека. В статье представлены результаты анализа жестов и дано описание ситуаций их употребления.

Ключевые слова: функция; жесты, выражающие состояние человека, классификация; невербальная коммуникация

A. A. Sazonova
Irkutsk, Russia

FUNCTIONAL PECULARITIES OF USING MODERN GERMAN MOOD-RELATED GESTURES

This article is devoted to a study of using functional peculiarities of modern German mood-related gestures. The results of the gestures analysis including the details of their usage situations have been shown.

Key words: function, mood-related gestures, classification, nonverbal communication

Понятием «коммуникация» сегодня активно оперируют представители разных сфер научного знания. Такой междисциплинарный характер объясняется в первую очередь тем, что «коммуникация» входит в понятийный аппарат сразу нескольких научных направлений, а именно, лингвистики, психологии, социологии, культурологии и др. Несмотря на возможные отличия в интерпретации данного понятия в разных научных дисциплинах, есть нечто, что всех их объединяет – информация или сообщение, которое может быть передано вербально (т.е. при помощи слов) или невербально (с использованием мимики, жестов, голоса). Следует отметить, что наибольшую долю информации о человеке мы извлекаем именно благодаря невербальным средствам общения, о чем свидетельствуют данные, полученные в результате проведения экспериментальных психологических исследований. Итак, «объем использования средств невербальной коммуникации составляет 93%, из них 55% приходится на мимику и жесты, 38% на звуковое сопровождение и лишь 7% отводят устной речи» [Kuhnke, 2007, S.32]. Наиболее информативными из них являются *мимика* и *жесты*. Они способствуют формированию целостного восприятия личности и расширяют границы познания психики человека.

На сегодняшний день существует несколько классификаций средств невербальной коммуникации. Наиболее распространенной из них считается классификация, предложенная американскими учеными П. Экманом и У. Фризенем. В рамках исследования влияния невербальной коммуникации на межличностные взаимоотношения, исследователями были выделены следующие категории жестов: *эмблемы*, *иллюстраторы*, *регуляторы*, *манипуляторы* и *аффективные жесты* [Nöth, 2000, S. 299]. Данный подход дает нам общее представление о видах жестов, пренебрегая демонстрацией многообразия форм. В связи с этим ощущается потребность в более подробном рассмотрении жестов.

Предмет исследования – функциональные особенности современных немецких жестов, выражающих состояние человека. Объект исследования – примеры немецкой жестовой коммуникации, служащие для выражения состояния человека.

Материалом для настоящего исследования послужили примеры немецкой жестовой коммуникации, взятые из современных немецких источников по

лингвистике и психологии, посвященных изучению невербальной коммуникации. Цель статьи заключается в анализе современных немецких жестов, выражающих состояние человека.

По мнению многих современных немецких лингвистов и психологов (Х. Ханиш, К. Вегерле, М. Мачниг, Г. Генне) жесты являются незаменимым атрибутом любой коммуникации. Независимо от того, выступаем ли мы с докладом на конференции, ведем ли светскую беседу или присутствуем при обсуждении бытовых вопросов. Для того чтобы наглядно проиллюстрировать, какую роль выполняют жесты с участием руки и ее частей в немецкой культуре, мы обратились к кинемам,

Из всего многообразия жестов, представленного в современной немецкой лингвистической и психологической литературе, нами было выявлено 54 жестовых единиц, которые представлены в виде следующих функциональных групп: *жесты, выражающие нервозность; жесты, выражающие расслабленность; жесты, выражающие неуверенность; жесты, выражающие уверенность; жесты, выражающие скуку; жесты, выражающие замешательство; жесты, выражающие задумчивость и жесты, выражающие вину*

Жесты, выражающие нервозность

Нервозностью называют психическое состояние человека, обусловленное какой-либо стрессовой ситуацией или действием, вызывающим душевный дискомфорт или чувство тревоги. Любое внешнее проявление нервозности немислимо без использования невербальных средств коммуникации. Одним из примеров, демонстрирующих данное состояние человека, является жест *поочередного постукивания пальцами по поверхности стола (das Trommeln mit den Fingern auf der Tischplatte)*. Его использование наблюдается, главным образом, в тех ситуациях, когда «жестикулирующий, в своем стремлении принять активное участие в обсуждении какого-либо вопроса, в силу независимости от него обстоятельств вынужден проявлять терпение и ждать, пока ему не представится возможность выразить свою точку зрения» [Hanisch, 2008, S.121].

Не менее иллюстративными также являются такие жесты как *сложение рук под столом (das Legen beider Arme unter den Tisch)* и *крепкое прижатие рук к стулу (das Festklammern mit den Händen am Stuhl)*. Характерной чертой их упо-

требления является полное или частичное скрывание рук коммуниканта, что говорит «о его крайне напряженном состоянии и намерении замаскировать переполюющие его раздражение и тревогу» [Hanisch, 2008, S.57, 96]. Еще одним примером проявления нервозности служат *манипуляции с различными канцелярскими принадлежностями, например, карандашом, скрепкой или мелом (das Spiel mit Bleistift, Heftklammer oder Kreide)* [Sagert-Müller, 2008, S.25] (См. Рис.1). Анализируя ситуации применения данных жестовых комбинаций, первое, на что следует обратить внимание, это характер манипуляций, т.е. какие именно действия производятся с тем или иным предметом. Так, вращение или постукивание карандашом по поверхности стола часто свидетельствует о легком волнении человека, в то время как крепкое сжатие предмета обеими руками свидетельствует о нервозности, граничащей с гневом.

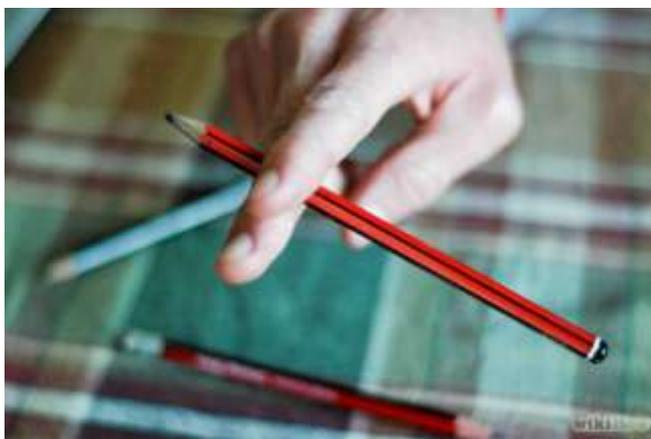


Рис.1. das Spiel mit Bleistift, Heftklammer oder Kreide

Немаловажным фактором при этом является степень интенсивности движений. Так, человек, испытывающий легкий душевный дискомфорт, как правило, ограничивается касанием или перемещением предмета; в ситуациях чрезвычайного раздражения движения становятся более резкими и грубыми, что, в свою очередь, может не только причинить вред непосредственно самому жестикулирующему, но также привести к нежелательным последствиям для окружающих.

Жесты, выражающие расслабленность

В то время как жесты нервозности служат выражением напряженного состояния человека, жесты расслабленности, напротив, являются проявлением спокойствия и умиротворения. Анализируя особенности употребления подобного рода жестовых единиц, следует отметить, что в большинстве случаев

опорным двигательным механизмом в процессе невербальной коммуникации выступают руки человека от плечей до кончиков пальцев (*die Arme*). Это может быть обусловлено тем, что положение рук человека в момент расслабления нередко напоминает позы, занимаемые им в состоянии покоя.

Одним из примеров, иллюстрирующих данное обстоятельство, является использование жеста *закладывания рук за голову* (*das Legen der Arme hinter den Kopf*). Данная форма жестикуляции наблюдается в ситуациях, когда коммуникант испытывает потребность в физической или психологической разгрузке и «демонстрирует намерение абстрагироваться от внешнего мира» [Hanisch, 2008, S.90]. Заложенные за голову руки и широко расставленные локти служат своего рода поддержкой для головы и в некотором отношении имитируют мнимый подголовник кресла. Тело человека при этом немного наклонено назад, что в значительной степени способствует снятию физического или эмоционального напряжения.

К числу жестов расслабления также можно отнести *прикладывание рук к телу* (*das Anliegen beider Arme am Körper*). В отличие от предыдущего жеста, употребление данной формы невербальной коммуникации направлено не на отвлечение и дистанцирование, а на заинтересованность в общении с партнером. Такое нейтрально-открытое положение свидетельствует о том, что «коммуникант готов воспринимать любую информацию от своего собеседника» [Hanisch, 2008, S.89].

Также хотелось бы обратить внимание на такой жест как *размахивание рук при ходьбе* (*das Schwingen der Arme beim Gehen*) (См. Рис. 2). По словам Р. Кёстера, «взмахи рук есть не что иное как отражение колебаний души, пребывающей в состоянии умиротворения, удовлетворения и радости. При этом отмечено, что чем более отчетливы и ритмичны движения рук, тем лучше себя ощущает человек» [Köster, 2003, S.17].



Рис.2. das Schwingen der Arme beim Gehen

В данном контексте руки выполняют функцию своеобразного лакмуса, по изменениям которого можно судить о том, находится ли жестикулирующий в состоянии расслабленности или же испытывает некоторый внутренний дискомфорт. При этом необходимо отметить, что, несмотря на позитивную семантику данного жеста, человек, активно размахивающий руками при ходьбе, часто подвергается критике со стороны окружающих и воспринимается ими как невоспитанный. К числу жестов расслабления также можно отнести *поглаживание рукой бороды/усов (das Streicheln den Bart mit der Hand)*. Его использование носит исключительно маскулинный характер и служит демонстрацией спокойствия. Наблюдая за тем, как партнер «поглаживает свою реально существующую или мнимую бороду, можно сделать вывод, что он не только расслаблен, но также погружен в свои мысли, которые, вероятно, не имеют никакого отношения к теме разговора» [Hanisch, 2008, S. 56].

Жесты, выражающие неуверенность

Неуверенностью обозначают состояние человека, характеризующееся опасением предпринимать какие-либо действия по причине незнания, сомнения, отсутствия способностей или возможностей успешного их выполнения. Говоря о ситуациях проявления *неуверенности*, следует отметить, что данное состояние человека часто сопровождается страхом, недоумением, тревожностью или плохим настроением, что в значительной степени может затруднять взаимопонимание между собеседниками. Одним из примеров, иллюстрирующих данное утверждение, является употребление такой формы жестовой коммуникации как *прикладывание руки к шее (das Halten der Hand am Hals)* (См. Рис. 3). Ее ис-

пользование свидетельствует о том, что коммуникант испытывает *неуверенность* или находится в состоянии сильного эмоционального потрясения. Держа руку таким образом, жестикулирующий пытается либо минимизировать внутреннее напряжение, либо устранить его полностью.



Рис.3. das Halten der Hand am Hals

Получаемый при этом положительный эффект объясняется «присутствием в области шеи особого нерва, при воздействии на который стабилизируется сердцебиение человека и он возвращается в исходное состояние покоя» [Die Hand am Hals, 2011. Режим доступа: <http://handwerk.com/schauen-sie-auf-die-haende-koerpersprache/150/64/32660/3>]. Неуверенность также может быть продемонстрирована при помощи такого жеста, как *прятание больших пальцев рук в карманах брюк (das Halten/das Verstecken der Daumen in der Hosentasche)*.

Как и предыдущий жест, данная формы невербальной коммуникации указывает не только на растерянность и нерешительность человека, но также на его «физическое расстройство в момент коммуникации» [Daumen in der Hosentasche, 2011. Режим доступа: <http://handwerk.com/schauen-sie-auf-die-haende-koerpersprache/150/64/32660/12>]. Следует подчеркнуть, что употребление этого жеста также может свидетельствовать о низкой самооценке личности. Это происходит в ряде тех случаев, когда коммуниканту по той или иной причине не удастся применить свои возможности или способности адекватно сложившейся ситуации.

Говоря о различных невербальных формах выражения неуверенности, нельзя не привести еще один пример, а именно, *засовывание руки в карман брюк (das Stecken einer Hand in die Hosentasche)*. Несмотря на очевидное сходство с

ранее упомянутым жестом, демонстрация скрытой в кармане руки не связана с физическим состоянием человека. Его использование наблюдается, главным образом, в ситуациях, когда коммуникант «испытывает легкую неуверенность и ему определенно есть что скрыть от окружающих» [Hanisch, 2008, S.96]. Невидимая часть руки в данном контексте служит олицетворением скрытых помыслов человека и вызывает сомнение в его искренности. Не меньший интерес вызывает употребление такого жеста как «зарывание» больших пальцев рук (*das Vergraben der Daumen*), который представляет собой фигуру из сцепленных между собой пальцев рук со спрятанными внутри большими пальцами рук. Данная жестовая форма служит «для обозначения неуверенности или указывает на резкую смену настроения с хорошего на плохое» [Daumen vergraben, 2011. Режим доступа: <http://handwerk.com/schauen-sie-auf-die-haende-koerpersprache/150/64/32660/11>]. Плотно сцепленные пальцы свидетельствуют о нарастающем напряжении человека, осознанием невозможности контролировать ситуацию, а спрятанные в ладонях большие пальцы рук служат явным признаком того, что коммуникант пытается скрыть переполняющие его отрицательные эмоции.

Жесты, выражающие уверенность

Под *уверенностью* понимают состояние человека, характеризующееся готовностью или способностью решать трудные задачи, невзирая на какие-либо препятствия или обстоятельства. Одним из примеров, иллюстрирующих данное состояние человека, является употребление такой жестовой комбинации как *придерживание рук между линией талии и пупком и свободно лежащие на теле кисти рук* (*das Halten der Arme zwischen Gürtellinie und Bauchnabel und das lockere Zusammenlegen der Hände*). Данная жестовая комбинация свидетельствует не только «об уверенности коммуниканта, но также о его притязаниях на независимость» [das Halten der Arme zwischen Gürtellinie und Bauchnabel und das lockere Zusammenlegen der Hände, 2011. Режим доступа: <http://karriere-journal.monster.de/beruf-recht/praxis-tipps/koerpersprache-gestik/article.aspx>]. Использование этой невербальной формы коммуникации, как правило, обусловлено потребностью жестикулирующего самостоятельно, т.е. без привлечения других лиц разрешить стоящую перед ним задачу. Коммуникант убежден, что

решение проблемы не составит ему труда или, что у него уже имеется достаточно много опыта в подобных вопросах.

В качестве примера выражения уверенности также можно привести употребление таких жестовых форм как *потирание ладоней* (*das Reiben der Hände*) и демонстрация *размахивающего движения руки* (*ausholende Armbewegung*). Характерной чертой данных жестов является то, что они являются проявлением *самоуверенности* человека. В немецком языковом пространстве понятие *самоуверенности* не несет в себе какого-либо негативного оттенка и используется в значении абсолютной убежденности в своей правоте. Анализируя ситуации употребления первого жеста, следует отметить, что он применяется, главным образом, для репрезентации личных или профессиональных достижений коммуниканта. Наблюдая за тем, как кто-либо выполняет такие движения рукой, можно сделать вывод, что этот человек либо уже заключил выгодное для него деловое соглашение, либо только собирается это сделать. *Потирание ладоней* является «типичным жестом представителей коммерческой сферы деятельности и воспринимается ими как знак успеха» [Hanisch, 2008. S. 97]. Демонстрация *размахивающего движения руки* также служит «для выражения самоуверенности человека», однако, в отличие от предыдущей жестовой единицы, имеет более обширную аудиторию и фигурирует в различных видах коммуникации (беседа, выступление с докладом, чтение лекции) [Hanisch, 2008. S. 87]. Особенностью употребления данного жеста является непринужденность коммуниканта и свобода самовыражения. Активное размахивание рукой позволяет значительно расширить границы личностного пространства и ощутить собственное превосходство.

Жесты, выражающие скуку

Несмотря на то, что большая часть жестов в современном немецком языке служит для выражения активности человека, есть относительно небольшое количество жестовых единиц, которые служат для обозначения бездействия и скуки. *Скукой* называют тягостное состояние человека, обусловленное отсутствием интереса к делу, событиям или окружающим. Одним из примеров, иллюстрирующих данное состояние человека, является жест *вращения больших пальцев рук* (*das Drehen der Daumen*). Анализируя ситуации его употребления,

следует отметить, что подобное выражение скуки наиболее часто наблюдается тогда, когда жестикулирующий не проявляет никакого внимания или заинтересованности к словам и действиям говорящего или «демонстрирует вынужденное безделье» [Hanisch, 2008, S.160]. Не менее иллюстративным также является такой жест, как *поддерживание головы руками* (*das Stützen des Kopfes mit den Händen*) (См. Рис. 4). Употребление данной кинемы наиболее типично «для студентов и всех тех, кому часто приходится присутствовать на различных лекциях и семинарах» [Den Kopf mit den Händen stützen, 2013. Режим работы: <http://interaktionsblog.de/koerpersprache-deuten-gestik/>].



Рис.4. das Stützen des Kopfes mit den Händen

Использование рук в качестве опоры служит явным признаком скуки и борьбы с сонливостью. При этом следует отметить, что чем меньший интерес вызывает у человека предмет разговора или личность говорящего, тем сильнее опора головы на руки.

Жесты, выражающие замешательство

Замешательством называют состояние человека, характеризующееся смущением, растерянностью, беспокойством или недоумением. Оно часто возникает на фоне переживаний, связанных с тем, что индивидум не способен трезво оценить возникшую ситуацию и своевременно принять верное для него решение. Одним из примеров, иллюстрирующих данное обстоятельство, является применение такой формы невербальной коммуникации, как *потирание одной кисти руки о другую* (*das Ineinanderreiben der Hände*). В отличие от своего аналога, используемого для выражения злорадства, данная вариация потирания рук имеет характерный для нее вид купола и служит для обозначения растерянности или смущения. Употребление этой телесной конфигурации реализуется,

главным образом, в тех случаях, когда «коммуникант не знает, как ему поступить в сложившейся ситуации и что ему следует делать с руками» [Hanisch, 2008. S. 115]. Не менее иллюстративной также является такая жестовая комбинация, как *потирание пальцами кончика носа (Zupfen mit den Fingern an der Nasenspitze)* (См. Рис. 5).



Рис. 5. Zupfen mit den Fingern an der Nasenspitze

По мнению К. Хабшика, «употребление данной кинемы служит для обозначения смущения, причиной которого часто становится банальное заблуждение или допущенная ошибка» [Habschick, 2012. S. 368]. Анализируя ситуации применения этого жеста, следует подчеркнуть, что подобное проявление замешательства наблюдается тогда, когда жестикулирующий попадает в неизвестную ему обстановку или окружен людьми, превосходящими его по статусу или уровню образованности. Также хотелось бы обратить внимание на использование такой жестовой комбинации как *спонтанное упорядочивание письменных принадлежностей во время разговора (plötzliches Ordnen von Schreibtischuntersilien des Gesprächs)*. С позиции оппонента подобные манипуляции могут быть интерпретированы не иначе как попытка жестикулирующего отвлечь внимание партнера и, по возможности, сменить тему разговора. Однако, как отмечает автор книги «*Erfolgreich Vernehmen*» Клаус Хабшик, такой стиль поведения продиктован тем, что коммуникант находится в состоянии беспокойства и растерянности. Своими действиями он пытается сказать то, что адресованная ему «информация является для него слишком запутанной и ему сначала необходи-

мо навести порядок в делах» [Habschick, 2012. S. 368]. Расставляя по местам письменные принадлежности, коммуникант пытается тем самым воспринять сказанное и установить причинно-следственные связи.

Жесты, выражающие задумчивость

Задумчивостью называют состояние человека, характеризующееся серьезностью и сосредоточенностью с одной стороны, и мечтательностью, с другой. Анализируя особенности употребления жестов *задумчивости*, первое, на что следует обратить внимание, - это активное использование пальцев рук человека. Одним из примеров, иллюстрирующих данное обстоятельство, является применение такой жестовой комбинации как *почесывание головы пальцем или каким-либо предметом (ручкой) (das Kratzen mit dem Finger oder einen Gegenstand (Kugelschreiber) am Kopf)* (См. Рис. 6).



Рис.6. das Kratzen mit dem Finger am Kopf

Как отмечает К. Хабшик, применение данной формы невербальной коммуникации свидетельствует о том, что «жестикулирующий находится в стадии принятия решения» [Habschick, 2012. S. 368]. Наблюдая за тем, как кто-либо выполняет подобные движения, можно сделать вывод, что это особый маневр, используемый коммуникантом для того, чтобы выиграть необходимое ему для размышления время. Особенность данного жеста заключается в том, что он не имеет ярко выраженной отрицательной или положительной семантики, так как неизвестно, о чем именно размышляет коммуникант и какой будет его последующая реакция. К числу жестов выражения задумчивости также можно отнести такую жестовую комбинацию, как *касание лба указательным пальцем (das Halten des Zeigefingers an der Stirn)*. Ее использование говорит о том, что жести-

кулирующий находится «в состоянии глубокой задумчивости из-за необходимости восприятия и осмысления новой для него информации» [Den Zeigefinger an die Stirn gehalten, 2006. Режим доступа: http://www.elmararneitz.at/download/die_Koerpersprache_ihre_r_Kunden_besiegeltden_Abschluss.pdf]. Употребление этого жеста также служит признаком заинтересованности и внимания коммуниканта. Для выражения *задумчивости* также служит такой жест, как *покусывание ногтей* (*das Beißen\Kauen der Fingernägel*). Анализируя ситуации его употребления, необходимо отметить, что «его использование есть ничто иное как одна из форм физического реагирования человека на страх» [Hanisch, 2008. S. 130]. Причина страха, как правило, кроется в осознании собственной беспомощности и небезопасности своего положения, причем чем сильнее человек кусает себе ногти, тем тревожнее его состояние. Не меньшее иллюстративной также является такая форма невербальной коммуникации как *помахивание пальцами* (*das Wedeln mit den Fingern*). В отличие от предыдущего, данный жест не указывает на присутствие каких-либо опасений, а лишь демонстрирует недопонимание/недоразумение, возникшее между собеседниками в ходе разговора. «Вербально этот жест мог бы быть выражен следующим образом: «Что ты хочешь этим сказать?» или «Что ты собственно хочешь?» (*Was meinst du mit deiner Aussage?*) [Hanisch, 2008. S. 99].

Жесты, выражающие вину

Вина представляет собой фундаментальную для человеческой природы эмоцию, играющую ключевую роль в становлении личности и формировании социальной ответственности. Согласно определению, данному в Кратком психолого-филологическом словаре «Тысяча состояний души», «*виной* (*чувством вины*) называют эмоциональное состояние, при котором человек осознает, что он совершил что-либо отрицательное и переживает это, сожалея, упрекая себя в поступке» [Летягова, 2006, с. 63]. По мнению некоторых известных психологов (Е.П.Ильин, К. Изард, Г. Льюс) *вина* неразрывно связана с такой эмоцией, как стыд и довольно часто сопровождается «недовольством самим собой, страхом быть наказанным за содеянное и чувством бессилия исправить случившееся» [Там же]. Причиной для переживания вины, как правило, служат поступки,

идушие вразрез с общепринятыми моральными, этическими или религиозными нормами. В качестве примера можно привести употребление такого жеста, как *потряхивание пальцами* (*das Schütteln der Finger*). Его использование свидетельствует о том, что жестикулирующий «крайне сожалеет о содеянном и хотел бы вернуться в прошлое, чтобы устранить допущенную им ошибку» [Hanisch, 2008. S. 132]. Следует подчеркнуть, что появление чувства вины в данном случае в большей степени обусловлено не страхом наказания, а фактом случившегося и личным участием в нем коммуниканта. Наблюдая за тем, как кто-либо потряхивает пальцами, можно сделать вывод, что жестикулирующий пытается дистанцироваться от содеянного и избежать возложенной на него ответственности.

Желание искупить свою вину и избавиться от душевных мук приобретает для человека первоочередное значение и зачастую приводит его к мысли о самонаказании, которое в большинстве случаев сопровождается причинением физической боли. Так, в качестве примера можно привести использование таких жестов, как *удар по руке* (*das Schlagen auf die eigene Hand*) и *покусывание пальцев* (*das Beißen der eigenen Finger*). Вербально «жест удара по руке можно было бы выразить следующим образом: «Нет, мне не следовало бы этого делать/говорить» [Hanisch, 2008. S. 104]. Жест покусывания пальцев также является формой самонаказания», однако его употребление получило более широкое распространение и вызвано скорее страхом и напряженностью, нежели угрызениями совести: «*Selbstbestrafung*» [Habschick, 2012. S. 369].

В результате проведенного нами исследования было установлено, что жесты, выражающие состояние человека широко представлены в современной немецкой культуре, о чем свидетельствуют многочисленные примеры. Также следует подчеркнуть, что некоторые из представленных групп жестов образуют бинарные оппозиции (неуверенность – уверенность; нервозность – расслабленность). Это говорит о том, что жесты сопровождают поведение человека в любой ситуации, вне зависимости от того, в каком эмоциональном или физическом состоянии он пребывает в момент коммуникации.

Библиографический список

1. Летягова Т.В. Тысяча состояний души: краткий психолого-филологический словарь / Т.В. Летягова, Н.Н. Романова, А.В. Филиппов. 2-е изд., испр. М.: Флинта, Наука, 2006. 424 с.
2. Den Kopf mit den Händen stützen [Electronic resource]. URL: <http://interaktionsblog.de/koerpersprache-deuten-gestik/> (дата обращения: 5.09.2013)
3. Das Psychologie – Lexikon. Arroganz [Electronic resource]. URL: <http://www.psychology48.com/deu/d/arroganz/arroganz.htm> (дата обращения: 5.09.2013)
4. Die Hand am Hals [Electronic resource]. URL: <http://handwerk.com/schauen-sie-auf-die-haende-koerpersprache/150/64/32660/3>. (дата обращения: 5.09.2013)
5. Daumen in der Hosentasche [Electronic resource]. URL: <http://handwerk.com/schauen-sie-auf-die-haende-koerpersprache/150/64/32660/12>. (дата обращения: 5.09.2013)
6. Daumen vergraben [Electronic resource]. URL: <http://handwerk.com/schauen-sie-auf-die-haende-koerpersprache/150/64/32660/11>. (дата обращения: 5.09.2013)
7. Das Halten der Arme zwischen Gürtellinie und Bauchnabel und das lockere Zusammenlegen der Hände [Electronic resource]. URL: <http://karriere-journal.monster.de/beruf-recht/praxis-tipps/koerpersprache-gestik/article.aspx>. (дата обращения: 5.09.2013)
8. Den Zeigefinger an die Stirn gehalten [Electronic resource]. URL: http://www.elmaramnitz.at/download/die_Koerpersprache_ihrer_Kunden_besiegelten_Abschluss.pdf. (дата обращения: 5.09.2013)
9. Habschick K. Erfolgreich Vernehmen / К. Habschick. München: Hüthig Jehle Rehm, 2012. 734 S.
10. Hanisch H. Körpersprache und ihre Geheimnisse / H. Hanisch. Bonn: Books on Demand GmbH, 2008. – 151 S.
11. Kuhnke E. Körpersprache für Dummies / E. Kuhnke. Chichester: John Wiley&Sons, 2007. 331 S.
12. Köster R. Körpersprache und Redewendungen: die Brücke von Mensch zu Mensch. Renningen / R. Köster. Expert Verlag, 2003. 130 S.

13. Nöth W. Handbuch der Semiotik / W. Nöth. Stuttgart: J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 2000. 560 S.

14. Sagert-Müller, A. Zur Bedeutung der Körpersprache in der Lehrer-Schüler-Interaktion / A. Sagert-Müller. Nordstadt: GRIN Verlag, 2008. 88 S.